

RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Senedd ac Etholiadau (Cymru) Senedd and Elections (Wales) Bill

Mae'r gwelliannau â ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked are new or have been altered

Mae gwelliannau a nodir ag 'R' yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant
cofrestradwy o dan Reol Sefydlog 2 neu fuddiant perthnasol o dan Reolau Sefydlog 13 neu
17 wrth gyflwyno'r gwelliant.

Amendments marked 'R' mean that the Member has declared either a registrable interest
under Standing Order 2 or relevant interest under Standing Orders 13 or 17 when tabling
the amendment.

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn—
The Bill will be considered in the following order—

Sections 2 - 9	Adrannau 2 - 9
Schedule 1	Atodlen 1
Sections 10 - 28	Adrannau 10 - 28
Schedule 2	Atodlen 2
Section 29	Adran 29
Schedule 3	Atodlen 3
Sections 30 - 41	Adrannau 30 - 41
Section 1	Adran 1
Long title	Teitl hir

Rhun ap Iorwerth

162

Gyda chefnogaeth / Supported by: David Rees, Mike Hedges, Hefin David, Huw Irranca-Davies, John Griffiths

Section 2, page 2, line 5, leave out 'or the Welsh Parliament'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 5, hepgorer 'or the Welsh Parliament'.



Carwyn Jones 127

Page 2, line 11, leave out section 4 and insert –

[] Members to be known as Members of the Senedd

In section 1 of the 2006 Act, after subsection (2) insert –

“(2A) Members of the Senedd are to be known by that name or as Aelodau o’r Senedd.”’.

Tudalen 2, llinell 11, hepgorer adran 4 a mewnosoder –

[] Galw aelodau yn Aelodau o’r Senedd

Yn adran 1 o Ddeddf 2006, ar ôl is-adran (2) mewnosoder –

“(2A) Members of the Senedd are to be known by that name or as Aelodau o’r Senedd.”’.

David Melding 2

Section 4, page 2, line 12, leave out ‘Senedd or Aelodau’r Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament or Aelodau o Senedd Cymru’.

Adran 4, tudalen 2, llinell 12, hepgorer ‘Aelodau’r Senedd neu’n Members of the Senedd’ a mewnosoder ‘Aelodau o Senedd Cymru neu’n Members of the Welsh Parliament’.

Carwyn Jones 128

Page 2, line 22, move section 7 and insert after section 8.

Tudalen 2, llinell 22, symuder adran 7 a mewnosoder ar ôl adran 8.

David Melding 44

Schedule 1, page 29, line 15, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Atodlen 1, tudalen 29, llinell 17, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.

Carwyn Jones 147

Schedule 1, page 29, line 15, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 1, tudalen 29, llinell 17, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

Carwyn Jones 148

Schedule 1, page 29, after line 17, insert –

‘() In section 23(5), for “Assembly member’s” substitute “Member’s”’.



Atodlen 1, tudalen 29, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

'() Yn adran 23(5), yn lle "Assembly member's" rhodder "Member's".'. .

Rhun ap Iorwerth

149A

As an amendment to amendment 149, line 15, leave out 'or the Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 149, llinell 15, hepgorer 'or the Welsh Parliament'.

Darren Millar

149B

As an amendment to amendment 149, line 28, column 1, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 149, llinell 29, colofn 1, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

Darren Millar

149C

As an amendment to amendment 149, line 32, column 1, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 149, llinell 33, colofn 1, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

Darren Millar

149D

As an amendment to amendment 149, line 35, column 1, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 149, llinell 36, colofn 1, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

149

Schedule 1, page 29, after line 20, insert –

'() In section 150A –

- (a) in the heading, for "Change of name of the Assembly etc: translation of references" substitute "Translation of references to Senedd Cymru etc.";
- (b) omit subsection (1);
- (c) in subsection (2) –



- (i) for “, the National Assembly for Wales Commission or an Act of the National Assembly for Wales (as the case may be), or the Welsh equivalent shown in subsection (1)” substitute “(or Cynulliad Cenedlaethol Cymru), the National Assembly for Wales Commission (or Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru) or Acts of the National Assembly for Wales (or Deddfau Cynulliad Cenedlaethol Cymru) (as the case may be)”;
- (ii) for “new name” substitute “name given by Part 2 of the Senedd and Elections (Wales) Act 2019”;
- (d) after subsection (2) insert –
 - “(3) Unless the context requires otherwise, a reference to Senedd Cymru or the Welsh Parliament, the Senedd Commission (or Comisiwn y Senedd) or Acts of Senedd Cymru (or Deddfau Senedd Cymru) (as the case may be), in –
 - (a) any enactment (including any enactment comprised in or made under this Act) or prerogative instrument, or
 - (b) any other instrument or document,
 is to be read as including a reference to the previous name.”

() In section 159 –

- (a) omit the entry for “the Assembly” to the entry for “Assembly electoral region”;
- (b) omit the entry for “Assembly member” to the entry for “Assembly’s legislative competence (in relation to Acts of the Assembly)”;
- (c) insert in the appropriate places –

“Member of the Senedd	section 1(2A)”
“the Senedd	section 1(1)”
“the Senedd Commission	section 27(1)”
“Senedd constituency	section 2(1)”
“Senedd constituency member	section 1(2)(a)”
“Senedd electoral region	section 2(2) and (3)”
“Senedd proceedings	section 1(5)”
“Senedd regional member	section 1(2)(b)”
“Senedd’s legislative competence (in relation to Acts of the Senedd)	section 108A”.

’.

Atodlen 1, tudalen 29, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

() Yn adran 150A –

- (a) yn y pennawd, yn lle “Change of name of the Assembly etc: translation of references” rhodder “Translation of references to Senedd Cymru etc.”;
- (b) hepgorer is-adran (1);
- (c) yn is-adran (2) –



- (i) yn lle “, the National Assembly for Wales Commission or an Act of the National Assembly for Wales (as the case may be), or the Welsh equivalent shown in subsection (1)” rhodder “(or Cynulliad Cenedlaethol Cymru), the National Assembly for Wales Commission (or Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru) or Acts of the National Assembly for Wales (or Deddfau Cynulliad Cenedlaethol Cymru) (as the case may be)”;
- (ii) yn lle “new name” rhodder “name given by Part 2 of the Senedd and Elections (Wales) Act 2019”;
- (d) ar ôl is-adran (2) mewnoder –
- “(3) Unless the context requires otherwise, a reference to Senedd Cymru or the Welsh Parliament, the Senedd Commission (or Comisiwn y Senedd) or Acts of Senedd Cymru (or Deddfau Senedd Cymru) (as the case may be), in –
- (a) any enactment (including any enactment comprised in or made under this Act) or prerogative instrument, or
- (b) any other instrument or document,
- is to be read as including a reference to the previous name.”

() Yn adran 159 –

- (a) hepgorer y cofnod ar gyfer “the Assembly” hyd at y cofnod ar gyfer “Assembly electoral region”;
- (b) hepgorer y cofnod ar gyfer “Assembly member” hyd at y cofnod ar gyfer “Assembly’s legislative competence (in relation to Acts of the Assembly)”;
- (c) mewnoder yn y lleoedd priodol –

“Member of the Senedd	section 1(2A)”
“the Senedd	section 1(1)”
“the Senedd Commission	section 27(1)”
“Senedd constituency	section 2(1)”
“Senedd constituency member	section 1(2)(a)”
“Senedd electoral region	section 2(2) and (3)”
“Senedd proceedings	section 1(5)”
“Senedd regional member	section 1(2)(b)”
“Senedd’s legislative competence (in relation to Acts of the Senedd)	Section 108A”.

David Melding

45

Schedule 1, page 30, line 20, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 20, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnoder ‘the Welsh Parliament’.



Carwyn Jones 150

Schedule 1, page 30, line 20, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 20, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding 46

Schedule 1, page 30, line 22, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 151

Schedule 1, page 30, line 22, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding 47

Schedule 1, page 30, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 152

Schedule 1, page 30, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

Darren Millar 153A

As an amendment to amendment 153, line 3, leave out 'Senedd' in the first place it appears, and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 153, llinell 2, hepgorer 'Senedd' yn yr ail le y mae'n ymddangos, a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

Darren Millar 153B

As an amendment to amendment 153, line 6, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Darren Millar 153C

As an amendment to amendment 153, line 8, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.



Carwyn Jones

153

Schedule 1, page 31, leave out lines 2 to 3 and insert –

- (i) omit the definition of “Assembly Member” and after the definition of “the Committee on Standards of Conduct” (but before the “and” after it) insert –

““Member of the Senedd” (“Aelod o’r Senedd”) includes –

- (a) for the purposes of section 1(3)(a) and (b) only, the Counsel General even where that officer is not a Member of the Senedd, and
- (b) except for the purposes of section 1(3)(a) and (b), a former Member of the Senedd,”’.

Atodlen 1, tudalen 31, hepgorer llinellau 2 hyd at 3 a mewnosoder –

- (i) hepgorer y diffiniad o “Aelod Cynulliad”, ac yn y lle priodol mewnosoder –

“mae “Aelod o’r Senedd” (“Member of the Senedd”) yn cynnwys –

- (a) at ddibenion adran 1(3)(a) a (b) yn unig, y Cwnsler Cyffredinol hyd yn oed os nad yw’r swyddog hwnnw’n Aelod o’r Senedd, a
- (b) ac eithrio at ddibenion adran 1(3)(a) a (b), cyn Aelod o’r Senedd,”’.

David Melding

48

Schedule 1, page 31, line 3, leave out ‘Senedd Cymru’ in the first place it appears and insert ‘the Welsh Parliament’.

Atodlen 1, tudalen 31, llinell 3, hepgorer ‘Senedd Cymru’ yn yr ail le y mae’n ymddangos a mewnosoder ‘*the Welsh Parliament*’.

Darren Millar

154A

As an amendment to amendment 154, line 2, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Darren Millar

154B

As an amendment to amendment 154, line 5, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Darren Millar

154C

As an amendment to amendment 154, line 7, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.



Carwyn Jones 154

Schedule 1, page 31, leave out lines 19 to 25 and insert –

- () For “an Assembly Member”, in each place where it appears, substitute “a Member of the Senedd”.
- () For “Assembly Member”, in each place where it appears after the amendment in subparagraph [(*first sub-paragraph to be inserted by this amendment*)] has been made, substitute “Member of the Senedd”.
- () For “Assembly Members”, in each place where it appears, substitute “Members of the Senedd”.

Atodlen 1, tudalen 31, hepgorer llinellau 19 hyd at 26 a mewnosoder –

- () Yn lle “Aelod Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelod o’r Senedd”.
- () Yn lle “Aelodau Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelodau o’r Senedd”.
- () Yn adran 8(2)(a)(iv), yn lle “Aelodau’r Cynulliad” rhodder “Aelodau o’r Senedd”.

David Melding 49

Schedule 1, page 31, line 21, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 50

Schedule 1, page 31, line 23, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 51

Schedule 1, page 31, line 25, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 52

Schedule 1, page 32, line 2, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Carwyn Jones 155

Schedule 1, page 32, line 2, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 1, tudalen 32, llinell 2, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.



Carwyn Jones 156

Schedule 1, page 32, leave out lines 16 to 20 and insert –

- () For “an Assembly member”, in each place where it appears, substitute “a Member of the Senedd”.
- () For “Assembly members”, in each place where it appears, substitute “Members of the Senedd”.

Atodlen 1, tudalen 32, hepgorer llinellau 16 hyd at 22 a mewnosoder –

- () Yn lle “aelod o’r Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelod o’r Senedd”.
- () Yn lle “aelodau’r Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelodau o’r Senedd”.
- () Yn lle “aelodau o’r Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelodau o’r Senedd”.

David Melding 53

Schedule 1, page 32, line 18, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 54

Schedule 1, page 32, line 20, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 81A

As an amendment to amendment 81, line 45, column 1, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Fel gwelliant i welliant 81, llinell 39, hepgorer ‘Senedd’ a mewnosoder ‘Welsh Parliament’.

David Melding 81B

As an amendment to amendment 81, line 45, column 2, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.



Jeremy Miles

81

Schedule 1, page 32, after line 24, insert –

'Legislation (Wales) Act 2019 (anaw 4)

- 5 (1) The Legislation (Wales) Act 2019 is amended as follows.
- (2) In section 2 –
- (a) in subsection (2), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”;
 - (b) in subsections (5), (6) and (7), for “the National Assembly” substitute “Senedd Cymru”.
- (3) In the provisions mentioned in sub-paragraph (4) –
- (a) omit “Assembly”;
 - (b) omit “Welsh subordinate”.
- (4) The provisions are –
- (a) section 13(3);
 - (b) section 16(2)(a), (3)(a) and (5);
 - (c) section 25(1)(b);
 - (d) section 26(1)(b).
- (5) In section 40 –
- (a) in the section heading and subsection (1), for “Assembly”, in each place where it appears, substitute “Senedd”;
 - (b) in subsection (2) –
 - (i) in the words before paragraph (a), for “Assembly” substitute “Senedd”;
 - (ii) in paragraph (a), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”;
 - (iii) in paragraph (b), for “the National Assembly for Wales” and “the National Assembly” substitute “Senedd Cymru”;
 - (iv) in paragraphs (c), (d) and (e), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”;
 - (c) in subsection (3)(b), for “Assembly” substitute “Senedd”.
- (6) In section 43(2) and (3), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”.
- (7) In the Table in Schedule 1 –
- (a) omit the entries for –
 - “Assembly Act (*Deddf Cynulliad*)”;
 - “National Assembly for Wales (*Cynulliad Cenedlaethol Cymru*)”;
 - “National Assembly for Wales Commission (*Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru*)”;



(b) insert the following entries in the appropriate places in alphabetical order –

“Act of the Parliament of the United Kingdom (<i>Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig</i>)	“Act of the Parliament of the United Kingdom” includes an Act of the Parliament of Great Britain or of the Parliament of England”;
“Act of Senedd Cymru (<i>Deddf gan Senedd Cymru</i>)	“Act of Senedd Cymru” means an Act enacted under Part 4 of the Government of Wales Act 2006 (c. 32) (whether as an Act of Senedd Cymru or an Act of the National Assembly for Wales)”;
“Member of the Senedd (<i>Aelod o'r Senedd</i>)	“Member of the Senedd” is to be interpreted in accordance with section 1(2A) of the Government of Wales Act 2006 (c. 32)”;
“Senedd Commission (<i>Comisiwn y Senedd</i>)	“Senedd Commission” means the Commission established by section 27 of the Government of Wales Act 2006 (c. 32) (and originally known as the National Assembly for Wales Commission)”;
“Senedd Cymru (<i>Senedd Cymru</i>)	“Senedd Cymru” means the parliament for Wales established by section 1 of the Government of Wales Act 2006 (c. 32) (and originally known as the National Assembly for Wales)”.

- (8) For “Assembly Act”, in each place where it appears after the amendments in subparagraphs (3) and (7) have been made, substitute “Act of Senedd Cymru”.
- (9) For “Assembly Acts”, in each place where it appears, substitute “Acts of Senedd Cymru”.

Atodlen 1, tudalen 32, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

'Deddf Deddfwriaeth (Cymru) 2019 (dccc 4)

5 (1) Mae Deddf Deddfwriaeth (Cymru) 2019 wedi ei diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn adran 2 –

- (a) yn is-adran (2), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”;
- (b) yn is-adrannau (5) a (6), yn lle “y Cynulliad Cenedlaethol” rhodder “Senedd Cymru” ac yn is-adran (7), yn lle “i'r Cynulliad Cenedlaethol” rhodder “i Senedd Cymru”.

(3) Yn y darpariaethau a grybwyllir yn is-baragraff (4) –

- (a) hepgorer “Cynulliad”;
- (b) yn lle “is-offeryn Cymreig” rhodder “offeryn”.

(4) Y darpariaethau yw –

- (a) adran 13(3);
- (b) adran 16(2)(a), (3)(a) a (5);



- (c) adran 25(1)(b);
 (d) adran 26(1)(b).
- (5) Yn adran 40 –
- (a) ym mhennawd yr adran ac is-adran (1), yn lle “Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Senedd”;
- (b) yn is-adran (2) –
- (i) yn y geiriau o flaen paragraff (a), yn lle “Cynulliad” rhodder “Senedd”;
- (ii) ym mharagraff (a), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”;
- (iii) ym mharagraff (b), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” ac “y Cynulliad Cenedlaethol” rhodder “Senedd Cymru”;
- (iv) ym mharagraffau (c), (d) ac (e), yn lle “Gynulliad Cenedlaethol Cymru” a “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”;
- (c) yn is-adran (3)(b), yn lle “Cynulliad” rhodder “Senedd”.
- (6) Yn adran 43(2) a (3), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” a “Gynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”.
- (7) Yn y Tabl yn Atodlen 1 –
- (a) hepgorer y cofnodion ar gyfer –
- “Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (*National Assembly for Wales Commission*)”;
- “Cynulliad Cenedlaethol Cymru (*National Assembly for Wales*)”;
- “Deddf Cynulliad (*Assembly Act*)”;
- (b) mewnosoder y cofnodion a ganlyn yn y lleoedd priodol yn nhrefn yr wyddor –

“Aelod o’r Senedd (<i>Member of the Senedd</i>)	mae “Aelod o’r Senedd” i’w ddehongli yn unol ag adran 1(2A) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32)”;
“Comisiwn y Senedd (<i>Senedd Commission</i>)	ystyr “Comisiwn y Senedd” yw’r Comisiwn a sefydlwyd gan adran 27 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (ac a enwyd yn wreiddiol yn Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru)”;
“Deddf gan Senedd Cymru (<i>Act of Senedd Cymru</i>)	ystyr “Deddf gan Senedd Cymru” yw Deddf a ddeddfir o dan Ran 4 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (pa un ai fel Deddf gan Senedd Cymru neu Ddeddf gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru)”;
“Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig (<i>Act of the Parliament of the United Kingdom</i>)	mae “Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig” yn cynnwys Deddf gan Senedd Prydain Fawr neu gan Senedd Lloegr”;
“Senedd Cymru (<i>Senedd Cymru</i>)	ystyr “Senedd Cymru” yw’r senedd ar gyfer Cymru a sefydlwyd gan adran 1 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.



	32) (ac a enwyd yn wreiddiol yn Gynulliad Cenedlaethol Cymru)".
--	---

- (8) Yn lle "Deddf Cynulliad" a "Ddeddf Cynulliad", ym mhob lle y maent yn ymddangos ar ôl i'r diwygiadau yn is-baragraffau (3) a (7) gael eu gwneud, rhodder "Deddf gan Senedd Cymru" neu "Ddeddf gan Senedd Cymru" yn ôl y digwydd, ac yn adran 37(2)(a), yn lle "Deddf dros dro gan y Cynulliad" rhodder "Deddf dros dro gan Senedd Cymru".
- (9) Yn lle "Deddfau'r Cynulliad" a "Ddeddfau'r Cynulliad", ym mhob lle y maent yn ymddangos, rhodder "Deddfau Senedd Cymru" neu "Ddeddfau Senedd Cymru" yn ôl y digwydd.'

Darren Millar

102

Page 3, line 5, leave out section 10.

Tudalen 3, llinell 5, hepgorer adran 10.

David Melding

3

Page 3, after line 17, insert a new section –

[] Duty of secondary education providers to promote awareness

- (1) All providers of secondary education in Wales must promote awareness, to the recipients of that education, of –
- (a) the franchise for elections to the Senedd, and
 - (b) the concept of citizenship.
- (2) The Welsh Ministers must issue guidance to providers of secondary education in Wales on how those providers are to comply with subsection (1).
- (3) All providers of secondary education in Wales must have regard to guidance issued by the Welsh Ministers under subsection (2).
- (4) The Welsh Ministers may revise any guidance issued under subsection (2) from time to time.'

Tudalen 3, ar ôl llinell 17, mewnosoder adran newydd –

[] Dyletswydd darparwyr addysg uwchradd i hybu ymwybyddiaeth

- (1) Rhaid i bob darparwr addysg uwchradd yng Nghymru hybu ymwybyddiaeth, i'r sawl sy'n cael yr addysg honno, o'r canlynol –
- (a) yr etholfraint ar gyfer etholiadau i'r Senedd, a
 - (b) y cysyniad o ddinasyddiaeth.
- (2) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i ddarparwyr addysg uwchradd yng Nghymru ynghylch sut y mae'r darparwyr hynny i gydymffurfio ag is-adran (1).
- (3) Rhaid i bob darparwr addysg uwchradd yng Nghymru roi sylw i ganllawiau a ddyroddir gan Weinidogion Cymru o dan is-adran (2).



- (4) Caiff Gweinidogion Cymru ddiwygio unrhyw ganllawiau a ddyroddir o dan is-adran (2) o bryd i'w gilydd.'

David Melding

4

Page 3, after line 17, insert a new section –

[] Report on the duty of secondary education providers to promote awareness

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on compliance of providers of secondary education in Wales with the requirements of section [*new section - amendment 3*].
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day on which section [*new section - amendment 3*] comes into force.'

Tudalen 3, ar ôl llinell 17, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar ddyletswydd darparwyr addysg uwchradd i hybu ymwybyddiaeth

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i'r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar gydymffurfiaeth darparwyr addysg uwchradd yng Nghymru â gofynion adran [*adran newydd - gwelliant 3*].
- (2) Rhaid i'r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei osod gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw'r cyfnod o 5 mlynedd sy'n dechrau â'r diwrnod y daw adran [*adran newydd - gwelliant 3*] i rym.'

Darren Millar

160

Page 3, after line 17, insert a new section –

[] Report on the extension of right to vote to 16 and 17 year old persons in Senedd elections

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on the effect of the extension of right to vote in Senedd elections to 16 and 17 year old persons.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day on which section 11 comes into force.'

Tudalen 3, ar ôl llinell 17, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar estyn yr hawl i bersonau 16 a 17 oed bleidleisio yn etholiadau'r Senedd

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i'r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar effaith estyn yr hawl i bersonau 16 a 17 oed bleidleisio yn etholiadau'r Senedd.



- (2) Rhaid ir adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei osod gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â’r dyddiad y daw adran 11 i rym.’.

David Melding 5

Page 3, line 19, leave out section 11.

Tudalen 3, llinell 19, hepgorer adran 11.

David Melding 6

Page 3, after line 30, insert a new section –

[] Report on the extension of right to vote to qualifying foreign citizens

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on the effect of the extension of right to vote in Senedd elections to qualifying foreign citizens.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day on which section 11 comes into force.’.

Tudalen 3, ar ôl llinell 30, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar estyn yr hawl i bleidleisio i ddinasyddion tramor cymwys

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i’r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar effaith estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau’r Senedd i ddinasyddion tramor cymwys.
- (2) Rhaid i’r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei gyflwyno gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â’r dyddiad y daw adran 11 i rym.’.

Darren Millar 103

Section 12, page 3, leave out lines 35 to 36.

Adran 12, tudalen 3, hepgorer llinellau 35 hyd at 36.

David Melding 7

Section 12, page 4, leave out line 8.

Adran 12, tudalen 4, hepgorer llinell 8.



Darren Millar 104

Section 12, page 4, line 8, leave out –

‘, and

(d) is 16 years of age or over’.

Adran 12, tudalen 4, llinell 8, hepgorer –

‘, and

(d) is 16 years of age or over’.

Darren Millar 105

Section 12, page 4, leave out lines 10 to 13.

Adran 12, tudalen 4, hepgorer llinellau 10 hyd at 13.

David Melding 8

Section 12, page 4, line 14, leave out subsection (2).

Adran 12, tudalen 4, llinell 14, hepgorer is-adran (2).

Darren Millar 106

Page 4, line 27, leave out section 13.

Tudalen 4, llinell 27, hepgorer adran 13.

Darren Millar 107

Page 5, line 8, leave out section 14.

Tudalen 5, llinell 8, hepgorer adran 14.

Darren Millar 108

Page 5, line 36, leave out section 15.

Tudalen 5, llinell 36, hepgorer adran 15.

Darren Millar 109

Page 6, line 11, leave out section 16.

Tudalen 6, llinell 12, hepgorer adran 16.



David Melding 9

Section 16, page 6, line 12, leave out subsection (2).
Adran 16, tudalen 6, llinell 13, hepgorer is-adran (2).

David Melding 10

Section 16, page 6, leave out lines 25 to 26.
Adran 16, tudalen 6, hepgorer llinellau 26 hyd at 28.

Darren Millar 110

Page 7, line 21, leave out section 17.
Tudalen 7, llinell 22, hepgorer adran 17.

Darren Millar 111

Page 7, line 32, leave out section 18.
Tudalen 7, llinell 33, hepgorer adran 18.

Darren Millar 112

Page 8, line 5, leave out section 19.
Tudalen 8, llinell 5, hepgorer adran 19.

David Melding 11

Section 19, page 8, line 31, leave out subsection (3).
Adran 19, tudalen 8, llinell 31, hepgorer is-adran (3).

David Melding 12

Section 19, page 9, leave out lines 11 to 12.
Adran 19, tudalen 9, hepgorer llinellau 11 hyd at 12.

Darren Millar 113

Page 9, line 23, leave out section 20.
Tudalen 9, llinell 23, hepgorer adran 20.



David Melding 13

Section 20, page 10, leave out line 15.
Adran 20, tudalen 10, hepgorer llinell 15.

David Melding 14

Section 20, page 10, leave out lines 27 to 29.
Adran 20, tudalen 10, hepgorer llinellau 27 hyd at 29.

David Melding 15

Section 20, page 10, leave out lines 35 to 37.
Adran 20, tudalen 10, hepgorer llinellau 35 hyd at 37.

Darren Millar 114

Page 11, line 2, leave out section 21.
Tudalen 11, llinell 2, hepgorer adran 21.

Darren Millar 115

Page 12, line 9, leave out section 22.
Tudalen 12, llinell 9, hepgorer adran 22.

Darren Millar 116

Page 13, line 7, leave out section 23.
Tudalen 13, llinell 7, hepgorer adran 23.

Darren Millar 117

Page 13, line 16, leave out section 24.
Tudalen 13, llinell 16, hepgorer adran 24.

Darren Millar 118

Page 14, line 8, leave out section 25.
Tudalen 14, llinell 8, hepgorer adran 25.



David Melding 16

Section 25, page 14, line 23, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Adran 25, tudalen 14, llinell 24, hepgorer 'o'r Senedd' a mewnosoder 'o Senedd Cymru'.

Darren Millar 119

Page 15, line 14, leave out section 26.

Tudalen 15, llinell 15, hepgorer adran 26.

Elin Jones 86

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.

Adran 26, tudalen 15, llinell 22, hepgorer 'caiff unrhyw wybodaeth person ifanc a gyflenwyd neu a ddatgelwyd fel arall ei defnyddio' a mewnosoder 'caniateir defnyddio unrhyw wybodaeth person ifanc a gyflenwyd neu a ddatgelwyd fel arall'.

David Melding 17

Section 27, page 16, leave out lines 13 to 23.

Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinellau 12 hyd at 22.

Darren Millar 120

Section 27, page 16, leave out line 28.

Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinellau 27 hyd at 28.

David Melding 18

Section 27, page 16, leave out line 30.

Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinellau 30 hyd at 31.

Darren Millar 121

Section 27, page 16, leave out line 31.

Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinell 32.

David Melding 19

Section 27, page 16, line 32, leave out subsection (4).

Adran 27, tudalen 16, llinell 33, hepgorer is-adran (4).



Darren Millar 122

Section 27, page 16, leave out lines 36 to 37.

Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinellau 37 hyd at 38.

Carwyn Jones 129

Section 28, page 17, line 24, leave out 'the Senedd' and insert 'Senedd Cymru'.

Adran 28, tudalen 17, llinell 24, hepgorer 'the Senedd' a mewnosoder 'Senedd Cymru'.

Jeremy Miles 66

Section 28, page 17, line 25, leave out 'or by such other name as the Senedd may determine'.

Adran 28, tudalen 17, llinell 25, hepgorer 'or by such other name as the Senedd may determine'.

Jeremy Miles 67

Section 28, page 17, leave out lines 29 to 35.

Adran 28, tudalen 17, hepgorer llinellau 29 hyd at 35.

Jeremy Miles 68

Section 28, page 18, leave out lines 29 to 30.

Adran 28, tudalen 18, hepgorer llinellau 29 hyd at 30.

David Melding 69A

As an amendment to amendment 69, line 11, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 69, llinell 11, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

Jeremy Miles 69

Section 28, page 18, line 32, leave out –

'When the Commission submit an estimate to the Llywydd's Committee under paragraph 16A(3),

and insert –

'This paragraph applies where paragraph 16A(3) requires the Commission to submit an estimate to the Llywydd's Committee and –

(a) the estimate is the first estimate to be submitted under paragraph 16A(3),



- (b) the estimate relates to the first financial year to begin after the day on which Senedd Cymru meets following an ordinary general election of Members of the Senedd, or
- (c) the estimate relates to any other financial year and the Llywydd's Committee requires the Commission to submit a plan under this paragraph.

(2) When the Commission submit the estimate'.

Adran 28, tudalen 18, llinell 32, hepgorer –

'When the Commission submit an estimate to the Llywydd's Committee under paragraph 16A(3)',

a mewnosoder –

'This paragraph applies where paragraph 16A(3) requires the Commission to submit an estimate to the Llywydd's Committee and –

- (a) the estimate is the first estimate to be submitted under paragraph 16A(3),
- (b) the estimate relates to the first financial year to begin after the day on which Senedd Cymru meets following an ordinary general election of Members of the Senedd, or
- (c) the estimate relates to any other financial year and the Llywydd's Committee requires the Commission to submit a plan under this paragraph.

(2) When the Commission submit the estimate'.

Jeremy Miles

70

Section 28, page 19, line 32, leave out 'an estimate and plan are submitted to the Llywydd's Committee under paragraphs 16A(3) and 16B(1)' and insert 'the Commission submit to the Llywydd's Committee both an estimate under paragraph 16A(3) and a plan under paragraph 16B(2)'.

Adran 28, tudalen 19, llinell 32, hepgorer 'an estimate and plan are submitted to the Llywydd's Committee under paragraphs 16A(3) and 16B(1)' a mewnosoder 'the Commission submit to the Llywydd's Committee both an estimate under paragraph 16A(3) and a plan under paragraph 16B(2)'.

Jeremy Miles

71

Section 28, page 20, line 13, leave out 'a revised estimate is submitted' and insert –

'the Commission –

- (a) submit an estimate to the Llywydd's Committee under paragraph 16A(3) but are not required to submit a plan under paragraph 16B(2), or



(b) submit a revised estimate’.

Adran 28, tudalen 20, llinell 13, hepgorer ‘a revised estimate is submitted’ a mewnosoder –

‘the Commission –

(a) submit an estimate to the Llywydd’s Committee under paragraph 16A(3) but are not required to submit a plan under paragraph 16B(2), or

(b) submit a revised estimate’.

Jeremy Miles

72

Section 28, page 20, line 17, leave out ‘revised’.

Adran 28, tudalen 20, llinell 17, hepgorer ‘revised’.

David Melding

20

Section 28, page 21, line 32, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Adran 28, tudalen 21, llinell 32, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.

Elin Jones

87

Section 28, page 22, line 5, leave out ‘designated under’ and insert ‘established in accordance with’.

Adran 28, tudalen 22, llinell 5, hepgorer ‘designated under’ a mewnosoder ‘established in accordance with’.

David Melding

55

Schedule 2, page 34, line 26, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Atodlen 2, tudalen 34, llinell 27, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.

Carwyn Jones

157

Schedule 2, page 34, line 26, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 2, tudalen 34, llinell 27, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

David Melding

56

Schedule 2, page 35, line 26, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Atodlen 2, tudalen 35, llinell 26, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.



Carwyn Jones 158

Schedule 2, page 35, line 26, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 2, tudalen 35, llinell 26, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

Jeremy Miles 82

Schedule 2, page 36, line 21, leave out 'or referendum'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 57

Schedule 2, page 37, line 32, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 2, tudalen 37, llinell 32, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 159

Schedule 2, page 37, line 32, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 2, tudalen 37, llinell 32, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

Elin Jones 97

Schedule 2, page 38, leave out lines 9 to 13 and insert –

(i) after paragraph (a) insert –

“(aa) met out of the Welsh Consolidated Fund under paragraph 16A;”;

(ii) in paragraph (b), omit “or 20(12)”;

(iii) in paragraph (c), for “National Assembly for Wales” substitute “Senedd”;

Atodlen 2, tudalen 38, hepgorer llinellau 10 hyd at 14 a mewnosoder –

(i) ar ôl paragraff (a) mewnosoder –

“(aa) met out of the Welsh Consolidated Fund under paragraph 16A;”;

(ii) ym mharagraff (b), hepgorer “or 20(12)”;

(iii) ym mharagraff (c), yn lle “National Assembly for Wales” rhodder “Senedd”;

Jeremy Miles 83

Schedule 2, page 38, line 15, leave out 'for a financial year beginning on or after 1 April 2021'.

Atodlen 2, tudalen 38, llinell 16, hepgorer 'for a financial year beginning on or after 1 April 2021'.



Jeremy Miles 84

Schedule 2, page 38, line 21, leave out 'for a period beginning on or after 1 April 2021'.
Atodlen 2, tudalen 38, llinell 22, hepgorer 'for a period beginning on or after 1 April 2021'.

David Melding 21

Section 29, page 22, line 14, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 130

Section 29, page 22, line 14, leave out 'Senedd Cymru, and from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru' and insert 'the Senedd, and from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru, and from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd, and from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

David Melding 22

Section 29, page 22, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 15, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Elin Jones 88

Section 29, page 22, line 19, after 'in', insert 'the Table in'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 19, ar ôl 'in', mewnosoder 'the Table in'.

David Melding 23

Section 29, page 22, line 22, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 131

Section 29, page 22, line 22, leave out 'Senedd Cymru (but not from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru' and insert 'the Senedd (but not from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru (but not from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd (but not from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

David Melding 24

Section 29, page 22, line 23, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 23, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 25

Section 29, page 22, leave out lines 27 to 28.

Adran 29, tudalen 22, hepgorer llinellau 27 hyd at 28.

Elin Jones 89

Section 29, page 22, after line 28, insert –

- (zd) is a member of the Scottish Parliament,
- (ze) is a member of the Northern Ireland Assembly,
- (zf) is a member of the European Parliament, or“;”.

Adran 29, tudalen 22, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

- (zd) is a member of the Scottish Parliament,
- (ze) is a member of the Northern Ireland Assembly,
- (zf) is a member of the European Parliament, or“;”.

Elin Jones 90

Section 29, page 22, leave out line 30.

Adran 29, tudalen 22, hepgorer llinell 30.

David Melding 26

Section 29, page 22, line 33, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 33, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 132

Section 29, page 22, line 33, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 33, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

Elin Jones 91

Section 29, page 22, line 34, leave out '(1)(b)' and insert '(1)(zd), (ze), (zf) or (b)'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 34, hepgorer '(1)(b)' a mewnosoder '(1)(zd), (ze), (zf) or (b)'.

Elin Jones 92

Section 29, page 23, line 3, leave out 'After Schedule 1' and insert 'Before Schedule 2'.
Adran 29, tudalen 23, llinell 3, hepgorer 'Ar ôl Atodlen 1' a mewnosoder 'O flaen Atodlen 2'.

Elin Jones 98

Schedule 3, page 39, line 4, leave out 'after Schedule 1' and insert 'before Schedule 2'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 4, hepgorer 'ar ôl Atodlen 1' a mewnosoder 'o flaen Atodlen 2'.

David Melding 59

Schedule 3, page 39, line 7, leave out 'SENEDD' and insert 'WELSH PARLIAMENT'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 7, hepgorer 'SENEDD' a mewnosoder 'WELSH PARLIAMENT'.

David Melding 60

Schedule 3, page 39, line 9, leave out 'SENEDD' and insert 'WELSH PARLIAMENT'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 9, hepgorer 'SENEDD' a mewnosoder 'WELSH PARLIAMENT'.

David Melding 58

Schedule 3, page 39, line 15, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 15, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

David Melding 61

Schedule 3, page 39, leave out line 20.
Atodlen 3, tudalen 39, hepgorer llinell 20.

David Melding 62

Schedule 3, page 39, line 32, leave out –

“(3) For the purposes of sub-paragraph (1), a qualifying foreign citizen is a person resident in the United Kingdom who –

(a) is not a Commonwealth citizen, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of the European Union, and

(b) either –

(i) is not a person who requires leave under the Immigration Act 1971 to enter or remain in the United Kingdom, or



- (ii) is such a person but for the time being has (or is, by virtue of any enactment, to be treated as having) indefinite leave to remain within the meaning of that Act.”.

Atodlen 3, tudalen 39, llinell 32 hepgorer –

- “(3) For the purposes of sub-paragraph (1), a qualifying foreign citizen is a person resident in the United Kingdom who –
 - (a) is not a Commonwealth citizen, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of the European Union, and
 - (b) either –
 - (i) is not a person who requires leave under the Immigration Act 1971 to enter or remain in the United Kingdom, or
 - (ii) is such a person but for the time being has (or is, by virtue of any enactment, to be treated as having) indefinite leave to remain within the meaning of that Act.”.

David Melding

63

Schedule 3, page 40, line 10, leave out ‘or a qualifying foreign citizen by virtue of sub-paragraph (3)(b)(i)’.

Atodlen 3, tudalen 40, llinell 10, hepgorer ‘or a qualifying foreign citizen by virtue of sub-paragraph (3)(b)(i)’.

Elin Jones

99

Schedule 3, page 41, line 10, leave out –

‘HOLDERS OF OFFICES WHO ARE DISQUALIFIED

- 8 Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom;
- 9 Civil servants;
- 10 Members of any of the regular armed forces of the Crown;
- 11 Members of any police force in Wales, England, Scotland or Northern Ireland;
- 12 The Auditor General for Wales / Archwilydd Cyffredinol Cymru;
- 13 The Public Services Ombudsman for Wales / Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru;
- 14 A person who holds office as lord-lieutenant, lieutenant or high sheriff of any area in Wales;



- 15 The holders of the following judicial offices –
- (a) Judge of the Supreme Court;
 - (b) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal;
 - (c) Circuit Judge;
 - (d) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts));
 - (e) Judge of the Court of Session, or Temporary Judge in Scotland;
 - (f) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal in Northern Ireland;
 - (g) Judge of the Court Martial Appeal Court;
 - (h) Judge of the Upper Tribunal or legal member of the Upper Tribunal for Scotland;
 - (i) Chairman of the Scottish Land Court;
 - (j) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland;
 - (k) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland;
 - (l) District judge (magistrates' courts), or deputy district judge (magistrates' courts), in Northern Ireland;
 - (m) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland;
 - (n) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland;
- 16 Members and staff of The Electoral Commission / Comisiwn Etholiadol;
- 17 The Electoral Registration Officer for any area in Wales or the Returning Officer for a constituency or an electoral region of the Senedd;
- 18 Members of the Civil Service Commission;
- 19 Members of the Commission for Equality and Human Rights;
- 20 The Commissioner for Public Appointments;
- 21 The Comptroller and Auditor General;
- 22 The Senedd Commissioner for Standards / Comisiynydd Safonau y Senedd;
- 23 Her Majesty's Chief inspector of Education and Training in Wales / Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru;



- 24 Members of the Local Democracy and Boundary Commission for Wales / Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru;
- 25 Members of the Independent Remuneration Panel for Wales / Panel Annibynnol Cymru ar Gydnabyddiaeth Ariannol;
- 26 The Parliamentary Commissioner for Administration;
- 27 The Welsh Language Commissioner / Comisiynydd y Gymraeg;
- 28 The Commissioner for Older People in Wales/ Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru;
- 29 The Children's Commissioner for Wales / Comisiynydd Plant Cymru;
- 30 The Future Generations Commissioner for Wales / Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru;
- 31 Members of the Independent Remuneration Board of the Senedd / Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd;
- 32 Members of the staff of the Senedd;
- 33 President of the Welsh Tribunals / Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru;
- 34 Acting holders of the above offices;
- 35 Statutory deputies of holders of the above offices.

Interpretation

- 36 In this Part—

“civil servants” means members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty’s Diplomatic Service and Her Majesty’s Overseas Civil Service;

“members of the regular armed forces of the Crown” means members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force but does not include a person who—

- (a) is an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown,
- (b) holds an emergency commission in any of such forces,
- (c) belongs to any reserve of officers of any of those forces,
- (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or
- (e) is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown.”

and insert—



'OFFICES THAT DISQUALIFY THE HOLDER

TABLE

<i>Offices and bodies in respect of which there are disqualifying offices</i>	<i>The disqualifying offices</i>
Armed forces	Members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force, not including— <ul style="list-style-type: none"> (a) an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown, (b) a person who holds an emergency commission in any of those forces, (c) a person who belongs to any reserve of officers of any of those forces, (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or (e) a person who is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown
Auditor General for Wales or Archwilydd Cyffredinol Cymru	The Auditor General
Children's Commissioner for Wales or Comisiynydd Plant Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Civil service	Members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty's Diplomatic Service and Her Majesty's Overseas Civil Service
Civil Service Commission	The First Civil Service Commissioner and Civil Service Commissioners
Commission for Equality and Human Rights	The Commissioners
Commissioner for Older People in Wales or Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner



Commissioner for Public Appointments	The Commissioner
Comptroller and Auditor General or Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol	The Comptroller and Auditor General
Electoral Commission or Comisiwn Etholiadol	The Electoral Commissioners and members of the staff of the Commission
Electoral Registration Officers	Electoral registration officer for any area in Wales
Future Generations Commissioner for Wales or Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru	The Commissioner
Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales or Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru	The Chief Inspector
Independent Remuneration Board of the Senedd or Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd	The members of the Board
Independent Remuneration Panel for Wales or Panel Annibynnol Cymru ar Gydnabyddiaeth Ariannol	The members of the Panel



Judicial offices	<p>The following judicial offices –</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Judge of the Supreme Court; (b) Judge of the High Court or Court of Appeal in England and Wales; (c) Judge of the Court of Session or Temporary Judge in Scotland; (d) Judge of the High Court or Court of Appeal in Northern Ireland; (e) Judge of the Court Martial Appeal Court; (f) Chairman of the Scottish Land Court; (g) Circuit Judge in England and Wales; (h) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland; (i) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland; (j) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts)) in England and Wales; (k) District judge (magistrates' courts) or deputy district judge (magistrates' courts) in Northern Ireland; (l) President of Welsh Tribunals or Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru; (m) Judge of the Upper Tribunal; (n) legal member of the Upper Tribunal for Scotland; (o) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland; (p) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland
Legislatures	Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom
Lieutenancies	Lord-lieutenant or lieutenant of any area in Wales



Local Democracy and Boundary Commission for Wales or Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru	The members and chief executive of the Commission
Parliamentary Commissioner for Administration	The Commissioner
Police forces	Members of any police force maintained by – (a) a local policing body (within the meaning given by section 101 of the Police Act 1996 (c. 16)), (b) the Scottish Police Authority, or (c) the Northern Ireland Policing Board, and “member” in relation to a police force means a person holding office as a constable of that force
Public Services Ombudsman for Wales or Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	The Ombudsman
Returning officers for Senedd elections	The returning officer for any Senedd constituency or Senedd electoral region
Senedd Commission	Members of the staff of the Senedd
Senedd Commissioner for Standards or Comisiynydd Safonau y Senedd	The Commissioner
Sheriffs	The high sheriff of any area in Wales
Welsh Language Commissioner or Comisiynydd y Gymraeg	The Commissioner, the Deputy Commissioner and the members of the Advisory Panel to the Welsh Language Commissioner”

’.

Atodlen 3, tudalen 41, llinell 10, hepgorer –

‘HOLDERS OF OFFICES WHO ARE DISQUALIFIED

- 8 Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom;
- 9 Civil servants;
- 10 Members of any of the regular armed forces of the Crown;
- 11 Members of any police force in Wales, England, Scotland or Northern Ireland;
- 12 The Auditor General for Wales / Archwilydd Cyffredinol Cymru;



- 13 The Public Services Ombudsman for Wales / Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru;
- 14 A person who holds office as lord-lieutenant, lieutenant or high sheriff of any area in Wales;
- 15 The holders of the following judicial offices –
 - (a) Judge of the Supreme Court;
 - (b) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal;
 - (c) Circuit Judge;
 - (d) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts));
 - (e) Judge of the Court of Session, or Temporary Judge in Scotland;
 - (f) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal in Northern Ireland;
 - (g) Judge of the Court Martial Appeal Court;
 - (h) Judge of the Upper Tribunal or legal member of the Upper Tribunal for Scotland;
 - (i) Chairman of the Scottish Land Court;
 - (j) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland;
 - (k) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland;
 - (l) District judge (magistrates' courts), or deputy district judge (magistrates' courts), in Northern Ireland;
 - (m) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland;
 - (n) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland;
- 16 Members and staff of The Electoral Commission / Comisiwn Etholiadol;
- 17 The Electoral Registration Officer for any area in Wales or the Returning Officer for a constituency or an electoral region of the Senedd;
- 18 Members of the Civil Service Commission;
- 19 Members of the Commission for Equality and Human Rights;
- 20 The Commissioner for Public Appointments;
- 21 The Comptroller and Auditor General;



- 22 The Senedd Commissioner for Standards / Comisiynydd Safonau y Senedd;
- 23 Her Majesty's Chief inspector of Education and Training in Wales / Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru;
- 24 Members of the Local Democracy and Boundary Commission for Wales / Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru;
- 25 Members of the Independent Remuneration Panel for Wales / Panel Annibynnol Cymru ar Gydabyddiaeth Ariannol;
- 26 The Parliamentary Commissioner for Administration;
- 27 The Welsh Language Commissioner / Comisiynydd y Gymraeg;
- 28 The Commissioner for Older People in Wales/ Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru;
- 29 The Children's Commissioner for Wales / Comisiynydd Plant Cymru;
- 30 The Future Generations Commissioner for Wales / Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru;
- 31 Members of the Independent Remuneration Board of the Senedd / Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd;
- 32 Members of the staff of the Senedd;
- 33 President of the Welsh Tribunals / Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru;
- 34 Acting holders of the above offices;
- 35 Statutory deputies of holders of the above offices.

Interpretation

- 36 In this Part—

“civil servants” means members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty's Diplomatic Service and Her Majesty's Overseas Civil Service;

“members of the regular armed forces of the Crown” means members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force but does not include a person who—

- (a) is an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown,
- (b) holds an emergency commission in any of such forces,
- (c) belongs to any reserve of officers of any of those forces,
- (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or



- (e) is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown.”

a mewnosoder –

‘OFFICES THAT DISQUALIFY THE HOLDER

TABLE

<i>Offices and bodies in respect of which there are disqualifying offices</i>	<i>The disqualifying offices</i>
Armed forces	Members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force, not including – <ul style="list-style-type: none"> (a) an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown, (b) a person who holds an emergency commission in any of those forces, (c) a person who belongs to any reserve of officers of any of those forces, (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or (e) a person who is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown
Auditor General for Wales or Archwilydd Cyffredinol Cymru	The Auditor General
Children’s Commissioner for Wales or Comisiynydd Plant Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Civil service	Members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty’s Diplomatic Service and Her Majesty’s Overseas Civil Service
Civil Service Commission	The First Civil Service Commissioner and Civil Service Commissioners



Commission for Equality and Human Rights	The Commissioners
Commissioner for Older People in Wales or Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Commissioner for Public Appointments	The Commissioner
Comptroller and Auditor General or Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol	The Comptroller and Auditor General
Electoral Commission or Comisiwn Etholiadol	The Electoral Commissioners and members of the staff of the Commission
Electoral Registration Officers	Electoral registration officer for any area in Wales
Future Generations Commissioner for Wales or Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru	The Commissioner
Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales or Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru	The Chief Inspector
Independent Remuneration Board of the Senedd or Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd	The members of the Board
Independent Remuneration Panel for Wales or Panel Annibynnol Cymru ar Gydnabyddiaeth Ariannol	The members of the Panel



Judicial offices	<p>The following judicial offices –</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Judge of the Supreme Court; (b) Judge of the High Court or Court of Appeal in England and Wales; (c) Judge of the Court of Session or Temporary Judge in Scotland; (d) Judge of the High Court or Court of Appeal in Northern Ireland; (e) Judge of the Court Martial Appeal Court; (f) Chairman of the Scottish Land Court; (g) Circuit Judge in England and Wales; (h) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland; (i) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland; (j) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts)) in England and Wales; (k) District judge (magistrates' courts) or deputy district judge (magistrates' courts) in Northern Ireland; (l) President of Welsh Tribunals or Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru; (m) Judge of the Upper Tribunal; (n) legal member of the Upper Tribunal for Scotland; (o) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland; (p) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland
Legislatures	Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom
Lieutenancies	Lord-lieutenant or lieutenant of any area in Wales



Local Democracy and Boundary Commission for Wales or Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru	The members and chief executive of the Commission
Parliamentary Commissioner for Administration	The Commissioner
Police forces	Members of any police force maintained by – (a) a local policing body (within the meaning given by section 101 of the Police Act 1996 (c. 16)), (b) the Scottish Police Authority, or (c) the Northern Ireland Policing Board, and “member” in relation to a police force means a person holding office as a constable of that force
Public Services Ombudsman for Wales or Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	The Ombudsman
Returning officers for Senedd elections	The returning officer for any Senedd constituency or Senedd electoral region
Senedd Commission	Members of the staff of the Senedd
Senedd Commissioner for Standards or Comisiynydd Safonau y Senedd	The Commissioner
Sheriffs	The high sheriff of any area in Wales
Welsh Language Commissioner or Comisiynydd y Gymraeg	The Commissioner, the Deputy Commissioner and the members of the Advisory Panel to the Welsh Language Commissioner”

.

David Melding

73A

As an amendment to amendment 73, line 2, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Jeremy Miles

73

Page 23, after line 10, insert a new section –

[] Exception from disqualification by virtue of being a Member of Parliament: changes to dates of general elections of Members of the Senedd

- (1) Section 17B of the 2006 Act (exception from disqualification by virtue of being a Member of Parliament: general election of Assembly members within 372 days) is amended as follows.
- (2) After subsection (3) insert –
 - “(3A) Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
 - (3B) Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1) –
 - (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1).”
- (3) In subsection (4) –
 - (a) in paragraph (a) –
 - (i) for “an Order in Council under section 5(4) has been made” substitute “a proclamation under section 5(4) has been issued”;
 - (ii) for “Order”, in the second place where it appears, substitute “proclamation”;
 - (b) in paragraph (b), for “Order in Council under section 5(4) has been made” substitute “proclamation under section 5(4) has been issued”.
- (4) In subsection (5)(a), for “an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made” substitute “a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)”.



Tudalen 23, ar ôl llinell 10, mewnosoder adran newydd –

[] Eithriad rhag anghymhwyso yn rhinwedd bod yn Aelod Seneddol: newidiadau i ddyddiadau etholiadau cyffredinol Aelodau o'r Senedd

- (1) Mae adran 17B o Ddeddf 2006 (eithriad rhag anghymhwyso yn rhinwedd bod yn Aelod Seneddol: etholiad cyffredinol aelodau o'r Cynulliad o fewn 372 o ddiwrnodau) wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Ar ôl is-adran (3) mewnosoder –
 - “(3A) Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
 - (3B) Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1) –
 - (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1).”
- (3) Yn is-adran (4) –
 - (a) ym mharagraff (a) –
 - (i) yn lle “an Order in Council under section 5(4) has been made” rhodder “a proclamation under section 5(4) has been issued”;
 - (ii) yn lle “Order”, yn yr ail le y mae’n ymddangos, rhodder “proclamation”;
 - (b) ym mharagraff (b), yn lle “Order in Council under section 5(4) has been made” rhodder “proclamation under section 5(4) has been issued”.
- (4) Yn is-adran (5)(a), yn lle “an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made” rhodder “a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)”.

David Melding

27

Section 31, page 23, line 15, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Adran 31, tudalen 23, llinell 15, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.



Carwyn Jones

133

Section 31, page 23, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 15, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding

28

Section 31, page 23, line 19, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 19, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

134

Section 31, page 23, line 19, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 19, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding

29

Section 31, page 23, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

135

Section 31, page 23, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding

30

Section 31, page 23, line 31, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 31, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

136

Section 31, page 23, line 31, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 31, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding

31

Page 23, line 38, leave out section 32.

Tudalen 23, llinell 38, hepgorer adran 32.



David Melding

32

Section 32, page 24, line 3, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 3, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

137

Section 32, page 24, line 3, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 3, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding

33

Section 32, page 24, line 9, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 9, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

138

Section 32, page 24, line 9, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 9, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding

34

Section 32, page 24, line 18, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 18, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

139

Section 32, page 24, line 18, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 18, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'Senedd Cymru'.

David Melding

35

Section 32, page 25, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 2, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones

140

Section 32, page 25, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 2, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.



David Melding 36

Section 32, page 25, line 4, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 4, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 141

Section 32, page 25, line 4, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 4, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding 37

Section 32, page 25, line 7, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 7, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 142

Section 32, page 25, line 7, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 7, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding 38

Section 32, page 25, line 14, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 143

Section 32, page 25, line 14, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

David Melding 39

Section 32, page 25, line 16, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 16, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

Carwyn Jones 144

Section 32, page 25, line 16, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 16, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.



Jeremy Miles

74

Section 32, page 25, after line 18, insert –

- '(4) Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
- (5) Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1) –
 - (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1).'

Adran 32, tudalen 25, ar ôl llinell 18, mewnosoder –

- '(4) Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
- (5) Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1) –
 - (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1).'



Jeremy Miles

75

Section 32, page 25, line 21, leave out –

‘an Order in Council under section 5(4) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that Order;

(b) if no Order in Council under section 5(4) has been made’,

and insert –

‘a proclamation under section 5(4) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;

() if no proclamation under section 5(4) has been issued’.

Adran 32, tudalen 25, llinell 21, hepgorer –

‘an Order in Council under section 5(4) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that Order;

(b) if no Order in Council under section 5(4) has been made’,

a mewnosoder –

‘a proclamation under section 5(4) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;

() if no proclamation under section 5(4) has been issued’.

Jeremy Miles

76

Section 32, page 25, line 31, leave out ‘an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made’ and insert ‘a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)’.

Adran 32, tudalen 25, llinell 31, hepgorer ‘an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made’ a mewnosoder ‘a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)’.

David Melding

40

Page 25, after line 34, insert a new section –

‘[] Report on the disqualification of councillors from being Members of the Welsh Parliament

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on the effect of, by virtue of section 29, the disqualification of a member of the council of a county or county borough in Wales from being a Member of the Welsh Parliament.



- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day on which section 29 comes into force.’.

Tudalen 25, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar anghymhwyso cynghorwyr rhag bod yn Aelodau o Senedd Cymru

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i’r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar effaith, yn rhinwedd adran 29, anghymhwyso aelod o gyngor sir neu gyngor bwrdeistref sirol yng Nghymru rhag bod yn aelod o’r Senedd.
- (2) Rhaid i’r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei gyflwyno gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â’r dyddiad y daw adran 29 i rym.’.

David Melding 41

Section 33, page 26, line 2, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Adran 33, tudalen 26, llinell 2, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.

Carwyn Jones 145

Section 33, page 26, line 2, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Adran 33, tudalen 26, llinell 2, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

David Melding 42

Section 33, page 26, line 3, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Welsh Parliament’.

Adran 33, tudalen 26, llinell 3, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Welsh Parliament’.

Carwyn Jones 146

Section 33, page 26, line 3, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Adran 33, tudalen 26, llinell 3, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

***Elin Jones 93**

Section 33, page 26, line 5, leave out subsections (3) to (6).

Adran 33, tudalen 26, llinell 5, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (6).



Elin Jones

94

Section 34, page 26, after line 14, insert –

- '(3) In section 1(8) of the National Assembly for Wales Commissioner for Standards Measure 2009 (nawm 4), omit paragraph (a).
- (4) In Schedule 1 to the Public Services Ombudsman (Wales) Act 2019 (anaw 3) –
 - (a) in paragraph 6(1)(d), for “paragraph 7 of this Schedule or section 16(1)(d) of the Government of Wales Act 2006 (c. 32)” substitute “holding office as the Ombudsman or an acting Ombudsman”;
 - (b) in paragraph (7), omit sub-paragraph (2).’.

Adran 34, tudalen 26, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

- '(3) Yn adran 1(8) o Fesur Comisiynydd Safonau Cynulliad Cenedlaethol Cymru 2009 (mccc 4), hepgorer paragraff (a).
- (4) Yn Atodlen 1 i Ddeddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2019 (dccc 3) –
 - (a) ym mharagraff 6(1)(d), yn lle “paragraff 7 o’r Atodlen hon neu adran 16(1)(d) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32)” rhodder “dal swydd yr Ombwdsmon neu Ombwdsmon dros dro”;
 - (b) ym mharagraff (7), hepgorer is-baragraff (2).’.

Darren Millar

164A

As an amendment to amendment 164, line 9, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Darren Millar

164B

As an amendment to amendment 164, line 11, leave out ‘Senedd’ and insert ‘Welsh Parliament’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Jeremy Miles

164

Page 26, after line 34, insert a new section –

[] Report on extension of right to vote and change to qualification for membership of the Senedd

- (1) The Welsh Ministers must, before the end of the period of 6 months beginning with the first day after the end of the reporting period, prepare and publish a report on the operation of the provisions of this Act that –
 - (a) extend the right to vote in Senedd elections to persons who are aged 16 or 17,
 - (b) extend the right to vote in Senedd elections to persons who are qualifying foreign citizens,
 - (c) allow qualifying foreign citizens to be Members of the Senedd, and



- (d) disqualify members of county and county borough councils in Wales from being Members of the Senedd.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before the Senedd.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day of the first Senedd election at which the poll is held on or after 5 April 2021.’.

Tudalen 26, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar estyn yr hawl i bleidleisio a newid cymhwysra i fod yn Aelod o'r Senedd

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, cyn diwedd y cyfnod o 6 mis sy'n dechrau â'r diwrnod cyntaf ar ôl diwedd y cyfnod adrodd, lunio a chyhoeddi adroddiad ar weithrediad y darpariaethau yn y Ddeddf hon sy'n –
 - (a) estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau'r Senedd i bersonau sy'n 16 neu'n 17 oed,
 - (b) estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau'r Senedd i bersonau sy'n ddinasyddion tramor cymhwysol,
 - (c) caniatáu i ddinasyddion tramor cymhwysol fod yn Aelodau o'r Senedd, a
 - (d) anghymhwyso aelodau o gynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol yng Nghymru rhag bod yn Aelodau o'r Senedd.
- (2) Rhaid i'r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei osod gerbron y Senedd.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw'r cyfnod o 5 mlynedd sy'n dechrau â diwrnod etholiad cyntaf y Senedd pan gynhelir y bleidlais ar 5 Ebrill 2021 neu wedi hynny.’.

Darren Millar

123

Section 38, page 27, line 19, leave out ‘section 15(1) (invitations to register: further provision about persons under the age of 16) or’.

Adran 38, tudalen 27, llinell 21, hepgorer ‘adran 15(1) (gwahoddiadau i gofrestru: darpariaeth bellach am bersonau o dan 16 oed) neu’.

Darren Millar

124

Section 38, page 27, leave out line 25.

Adran 38, tudalen 27, hepgorer llinell 27.

Jeremy Miles

77

Section 39, page 28, line 4, leave out –

‘a provision contained in any of the following (whenever enacted or made)–

- (a) an Act of the United Kingdom Parliament,
- (b) a Measure passed under Part 3 of the 2006 Act,
- (c) an Act passed under Part 4 of the 2006 Act (including this Act),



- (d) subordinate legislation made under an Act of Parliament, a Measure under Part 3 of the 2006 Act or an Act under Part 4 of the 2006 Act',

and insert –

'an enactment whenever enacted or made'.

Adran 39, tudalen 28, llinell 1, hepgorer –

'darpariaeth yn unrhyw un neu ragor o'r canlynol (pa bryd bynnag y cawsant eu deddfu neu eu gwneud) –

- (a) Deddf Senedd y Deyrnas Unedig,
- (b) Mesur a basiwyd o dan Ran 3 o Ddeddf 2006,
- (c) Deddf a basiwyd o dan Ran 4 o Ddeddf 2006 (gan gynnwys y Ddeddf hon),
- (d) is-ddeddfwriaeth a wneir o dan Ddeddf Seneddol, Mesur o dan Ran 3 o Ddeddf 2006 neu Ddeddf o dan Ran 4 o Ddeddf 2006',

a mewnosoder –

'deddfiad pa bryd bynnag y'i deddfir neu y'i gwneir'.

David Melding

43

Section 39, page 28, after line 12, insert –

“secondary education” (“addysg uwchradd”) has the same meaning as in the Education Act 1996;’.

Adran 39, tudalen 27, ar ôl llinell 32, mewnosoder –

‘mae i “addysg uwchradd” yr un ystyr a roddir i “secondary education” yn Neddf Addysg 1996;’.

Elin Jones

95

Section 40, page 28, line 18, leave out –

’, sections 10 to 27 and 28, but –

- (i) section 10 has effect in accordance with section 10(2);
- (ii) section 11 has effect in accordance with section 11(2);
- (iii) section 27(2)(c), (3) and (4)’

and insert –

- ‘(i) section 10, but that section has effect in accordance with section 10(4);
- (ii) section 11, but that section has effect in accordance with section 11(2);
- (iii) section 27, but subsections (2)(d), (3) and (4) of that section’.

Adran 40, tudalen 28, llinell 19, hepgorer –

’, adrannau 10 i 27 ac 28, ond –

- (i) mae adran 10 yn cael effaith yn unol ag adran 10(2);



- (ii) mae adran 11 yn cael effaith yn unol ag adran 11(2);
- (iii) mae adran 27(2)(c), (3) a (4)

a mewnosoder –

- (i) adran 10, ond mae'r adran honno yn cael effaith yn unol ag adran 10(4);
- (ii) adran 11, ond mae'r adran honno yn cael effaith yn unol ag adran 11(2);
- (iii) adran 27, ond mae is-adrannau (2)(d), (3) a (4) o'r adran honno'.

Darren Millar **125**

Section 40, page 28, line 18, leave out '10 to' and insert '11, 12,'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 19, hepgorer '10 i' a mewnosoder '11, 12,'.

Darren Millar **126**

Section 40, page 28, leave out line 19.

Adran 40, tudalen 28, hepgorer llinell 20.

Jeremy Miles **78**

Section 40, page 28, line 22, leave out ') , including' and insert 'and'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 23, hepgorer ') , gan gynnwys' a mewnosoder 'ac'.

***Jeremy Miles** **165**

Section 40, page 28, line 24, leave out 'section 36 (Senedd Commission)' and insert 'sections 36 and [new section - amendment 164]'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 26, hepgorer 'adran 36 (Comisiwn y Senedd)' a mewnosoder 'adrannau 36 a [adran newydd - gwelliant 164]'.

Jeremy Miles **79**

Section 40, page 28, line 26, leave out 'of this Act (sections 2 to 9), including' and insert '(sections 2 to 9 and'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 28, hepgorer 'o'r Ddeddf hon (adrannau 2 i 9), gan gynnwys' a mewnosoder '(adrannau 2 i 9 ac'.

Elin Jones **96**

Section 40, page 28, line 27, after '3,', insert –

- (a) sections 12 to 26 come into force on 1 June 2020;'



Adran 40, tudalen 28, llinell 30, ar ôl '3', mewnosoder –

'(a) mae adrannau 12 i 26 yn dod i rym ar 1 Mehefin 2020;'

Jeremy Miles 80

Section 40, page 28, line 30, leave out 'of this Act'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 34, hepgorer 'o'r Ddeddf hon'.

Jeremy Miles 64

Section 1, page 1, line 11, leave out '(including Schedule 1)'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 11, hepgorer '(gan gynnwys Atodlen 1)'.

Rhun ap Iorwerth 161

Gyda chefnogaeth / Supported by: David Rees, Mike Hedges, Hefin David, Huw Irranca-Davies, John Griffiths

Section 1, page 1, line 12, leave out 'or "the Welsh Parliament"'

Adran 1, tudalen 1, llinell 12, hepgorer 'neu "the Welsh Parliament"'

Darren Millar 101

Section 1, page 1, line 13, leave out 'persons aged 16 and 17 and'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 15, hepgorer 'bersonau 16 a 17 oed a'.

David Melding 1

Section 1, page 1, line 14, leave out 'and qualifying foreign citizens'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 15, hepgorer 'a dinasyddion tramor cymhwysol'.

Jeremy Miles 65

Section 1, page 1, line 18, leave out '(including Schedule 3)'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 19, hepgorer '(gan gynnwys Atodlen 3)'.

Elin Jones 85

Section 1, page 1, line 20, after 'and', insert 'Senedd'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.



Jeremy Miles

163

Section 1, page 1, after line 25, insert –

- '(c) require the Welsh Ministers to report on the operation of the provisions of this Act that extend the right to vote and change qualification for membership of the Senedd.'

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- '(c) yn ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru adrodd ar weithrediad y darpariaethau yn y Ddeddf hon sy'n estyn yr hawl i bleidleisio ac sy'n newid cymhwysra i fod yn Aelod o'r Senedd.'

Darren Millar

100

Long title, page 1, line 1, leave out 'to extend the right to vote in Senedd elections,'.

Teitl hir, tudalen 1, llinell 1, hepgorer 'i estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau'r Senedd,'.

